

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 62



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 53

11. marca 2010

Obsah

III *Iné akty*

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 121/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I (Veterinárne a fytoosanitárne záležitosti) k Dohode o EHP ..... 1
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 122/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I (Veterinárne a fytoosanitárne záležitosti) a príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP ..... 5
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 123/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I (Veterinárne a fytoosanitárne záležitosti) k Dohode o EHP ..... 7
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 124/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) a príloha IV (Energetika) k Dohode o EHP ..... 9
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 125/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP 11
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 126/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP 13

Cena: 4 EUR

*(Pokračovanie na druhej strane)*

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 127/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP 14
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 128/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP 16
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 129/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP 18
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 130/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP 20
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 131/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP 21
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 132/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP 22
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 133/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP 24
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 134/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP 25
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 135/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP 26
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 136/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP 28
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 137/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP 30
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 138/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP 31



## III

(Iné akty)

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 121/2009

zo 4. decembra 2009,

**ktorým sa mení a dopĺňa príloha I (Veterinárne a fytozsanitárne záležitosti) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha I k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 105/2009 z 22. októbra 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 202/2009 zo 16. marca 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 600/2005, pokiaľ ide o používanie prípravku *Bacillus licheniformis* DSM 5749 a *Bacillus subtilis* DSM 5750 v kŕmnej zmesi obsahujúcej lasalocid sodný <sup>(2)</sup>, sa má začleniť do dohody.
- (3) Nariadenie Komisie (ES) č. 203/2009 zo 16. marca 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1137/2007, pokiaľ ide o používanie kŕmnej doplnkovej látky *Bacillus subtilis* (O35) v kŕmive obsahujúcom dekochinát a narazín/nikarbazín <sup>(3)</sup>, sa má začleniť do dohody.
- (4) Nariadenie Komisie (ES) č. 214/2009 z 18. marca 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1800/2004, pokiaľ ide o podmienky povolenia kŕmnej doplnkovej látky Cycostat 66G <sup>(4)</sup>, sa má začleniť do dohody.
- (5) Nariadenie Komisie (ES) č. 232/2009 z 19. marca 2009 o povolení nového použitia *Saccharomyces cerevisiae* NCYC Sc47 ako kŕmnej doplnkovej látky pre dojnú byvolice (držiteľ povolenia: Société Industrielle Lesaffre) <sup>(5)</sup> sa má začleniť do dohody.
- (6) Nariadenie Komisie (ES) č. 270/2009 z 2. apríla 2009 o povolení 6-fytázy ako kŕmnej doplnkovej látky pre kurčatá na výkrm (držiteľ povolenia: DSM Nutritional Products Ltd zastúpená spoločnosťou DSM Nutritional products Sp. Z o.o.) <sup>(6)</sup> sa má začleniť do dohody.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 71, 17.3.2009, s. 8.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 71, 17.3.2009, s. 11.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 73, 19.3.2009, s. 12.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 74, 20.3.2009, s. 14.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 91, 3.4.2009, s. 3.

- (7) Nariadenie Komisie (ES) č. 271/2009 z 2. apríla 2009 o povolení prípravku z endo-1,4-beta-xylanázy a endo-1,4-beta-glukanázy ako kŕmnej doplnkovej látky pre odstavené ciciaky, kurčatá na výkrm, nosnice, morky na výkrm a kačice na výkrm (držiteľ povolenia: BASF SE) <sup>(1)</sup>, v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 94, 8.4.2009, s. 112, sa má začleniť do dohody.
- (8) Nariadenie Komisie (ES) č. 322/2009 z 20. apríla 2009 o trvalých povoleniach určitých prídavných látok v krmivách <sup>(2)</sup> sa má začleniť do dohody.
- (9) Nariadenie Komisie (ES) č. 378/2009 z 8. mája 2009 o povolení nového použitia prípravku *Bacillus cereus* var. *toyoi* ako kŕmnej doplnkovej látky pre chovné samice králikov (držiteľ povolenia Rubinum S.A.) <sup>(3)</sup> sa má začleniť do dohody.
- (10) Nariadenie Komisie (ES) č. 379/2009 z 8. mája 2009 o povolení nového použitia prípravku 6-fytáza EC 3.1.3.26 ako kŕmnej doplnkovej látky pre kurčatá vo výkrme, morky vo výkrme, nosnice, kačice vo výkrme, prasiatka (odstavené), ošípané vo výkrme a prasnice [držiteľ povolenia Danisco Animal Nutrition, právnická osoba Danisco (UK) Limited] <sup>(4)</sup> sa má začleniť do dohody.
- (11) Nariadenie Komisie (ES) č. 386/2009 z 12. mája 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003, pokiaľ ide o zavedenie novej funkčnej skupiny kŕmnych doplnkových látok <sup>(5)</sup>, sa má začleniť do dohody.
- (12) Nariadenie Komisie (ES) č. 403/2009 zo 14. mája 2009 o povolení prípravku L-valín ako kŕmnej doplnkovej látky <sup>(6)</sup> sa má začleniť do dohody.
- (13) Smernica Komisie 2009/8/ES z 10. februára 2009, ktorou sa mení a dopĺňa príloha I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES, pokiaľ ide o najvyššie obsahy nevyhnutného prenosu kokcidiostatík alebo histomonostatík do cieľového krmiva <sup>(7)</sup>, sa má začleniť do dohody.
- (14) Toto rozhodnutie sa neuplatňuje na Lichtenštajnsko,

ROZHODOL TAKTO:

#### Článok 1

Kapitola II prílohy I k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Do bodu 1a [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003] sa vkladá tento text:

„zmenené a doplnené týmito predpismi:

— **32009 R 0386**: nariadenie Komisie (ES) č. 386/2009 z 12. mája 2009 (Ú. v. EÚ L 118, 13.5.2009, s. 66).“

2. Do bodu 1zzd [nariadenie Komisie (ES) č. 1800/2004] sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32009 R 0214**: nariadenie Komisie (ES) č. 214/2009 z 18. marca 2009 (Ú. v. EÚ L 73, 19.3.2009, s. 12).“

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 91, 3.4.2009, s. 5.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 101, 21.4.2009, s. 9.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 116, 9.5.2009, s. 3.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 116, 9.5.2009, s. 6.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 118, 13.5.2009, s. 66.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 120, 15.5.2009, s. 3.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 40, 11.2.2009, s. 19.

3. Do bodu 1zzj [nariadenie Komisie (ES) č. 600/2005] sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32009 R 0202**: nariadenie Komisie (ES) č. 202/2009 zo 16. marca 2009 (Ú. v. EÚ L 71, 17.3.2009, s. 8).“

4. Do bodu 1zzzy [nariadenie Komisie (ES) č. 1137/2007] sa dopĺňa tento text:

„zmenené a doplnené týmito predpismi:

— **32009 R 0203**: nariadenie Komisie (ES) č. 203/2009 zo 16. marca 2009 (Ú. v. EÚ L 71, 17.3.2009, s. 11).“

5. Do bodu 33 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES) sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32009 L 0008**: smernica Komisie 2009/8/ES z 10. februára 2009 (Ú. v. EÚ L 40, 11.2.2009, s. 19).“

6. Za bod 1zzzzt [nariadenie Komisie (ES) č. 971/2008] sa vkladajú tieto body:

„1zzzzu. **32009 R 0232**: nariadenie Komisie (ES) č. 232/2009 z 19. marca 2009 o povolení nového použitia *Saccharomyces cerevisiae* NCYC Sc47 ako kŕmnej doplnkovej látky pre dojné byvolice (držiteľ povolenia: Société Industrielle Lesaffre) (Ú. v. EÚ L 74, 20.3.2009, s. 14).

1zzzzv. **32009 R 0270**: nariadenie Komisie (ES) č. 270/2009 z 2. apríla 2009 o povolení 6-fytázy ako kŕmnej doplnkovej látky pre kurčatá na výkrm (držiteľ povolenia: DSM Nutritional Products Ltd zastúpená spoločnosťou DSM Nutritional products Sp. Z o.o.) (Ú. v. EÚ L 91, 3.4.2009, s. 3.)

1zzzzw. **32009 R 0271**: nariadenie Komisie (ES) č. 271/2009 z 2. apríla 2009 o povolení prípravku z endo-1,4-beta-xylánázy a endo-1,4-beta-glukanázy ako kŕmnej doplnkovej látky pre odstavené ciciaky, kurčatá na výkrm, nosnice, morky na výkrm a kačice na výkrm (držiteľ povolenia: BASF SE) (Ú. v. EÚ L 91, 3.4.2009, s. 5), v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 94, 8.4.2009, s. 112.

1zzzzx. **32009 R 0322**: nariadenie Komisie (ES) č. 322/2009 z 20. apríla 2009 o trvalých povoleniach určitých prídavných látok v krmivách (Ú. v. EÚ L 101, 21.4.2009, s. 9).

1zzzzy. **32009 R 0378**: nariadenie Komisie (ES) č. 378/2009 z 8. mája 2009 o povolení nového použitia prípravku *Bacillus cereus* var. *toyoi* ako kŕmnej doplnkovej látky pre chovné samice králikov (držiteľ povolenia Rubinum S.A.) (Ú. v. EÚ L 116, 9.5.2009, s. 3).

1zzzzz. **32009 R 0379**: nariadenie Komisie (ES) č. 379/2009 z 8. mája 2009 o povolení nového použitia prípravku 6-fytáza EC 3.1.3.26 ako kŕmnej doplnkovej látky pre kurčatá vo výkrme, morky vo výkrme, nosnice, kačice vo výkrme, prasiatka (odstavené), ošípané vo výkrme a prasnice [držiteľ povolenia Danisco Animal Nutrition, právnická osoba Danisco (UK) Limited] (Ú. v. EÚ L 116, 9.5.2009, s. 6).

1zzzzza. **32009 R 0403**: nariadenie Komisie (ES) č. 403/2009 zo 14. mája 2009 o povolení prípravku L-valín ako kŕmnej doplnkovej látky (Ú. v. EÚ L 120, 15.5.2009, s. 3).“

#### Článok 2

Znenie nariadení (ES) č. 202/2009, (ES) č. 203/2009, (ES) č. 214/2009, (ES) č. 232/2009, (ES) č. 270/2009, (ES) č. 271/2009, (ES) č. 322/2009, (ES) č. 378/2009, (ES) č. 379/2009, (ES) č. 386/2009 a (ES) č. 403/2009 a smernice 2009/8/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

*Článok 4*

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP  
predsedníčka  
Oda Helen SLETNES

---

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 122/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha I (Veterinárne a fytozsanitárne záležitosti) a príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha I k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 105/2009 z 22. októbra 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 78/2009 z 3. júla 2009 <sup>(2)</sup>.
- (3) Nariadenie Komisie (ES) č. 256/2009 z 23. marca 2009, ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy II a III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005, pokiaľ ide o maximálne hladiny rezíduí azoxystrobínu a fludioxonilu v určitých produktoch alebo na nich <sup>(3)</sup>, v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 208, 12.8.2009, s. 39, sa má začleniť do dohody.
- (4) Toto rozhodnutie sa neuplatňuje na Lichtenštajnsko,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Do bodu 40 [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005] kapitoly II prílohy I k dohode sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32009 R 0256**: nariadenie Komisie (ES) č. 256/2009 z 23. marca 2009 (Ú. v. EÚ L 81, 27.3.2009, s. 3), v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 208, 12.8.2009, s. 39.“

## Článok 2

Do bodu 54zzy [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005] kapitoly XII prílohy II k dohode sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32009 R 0256**: nariadenie Komisie (ES) č. 256/2009 z 23. marca 2009 (Ú. v. EÚ L 81, 27.3.2009, s. 3), v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 208, 12.8.2009, s. 39.“

## Článok 3

Znenie nariadenia (ES) č. 256/2009, v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 208, 12.8.2009, s. 39, v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 277, 22.10.2009, s. 27.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 81, 27.3.2009, s. 3.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

*Článok 5*

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP  
predsedníčka  
Oda Helen SLETNES

---

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.



## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 123/2009

zo 4. decembra 2009, ktorým

sa mení a dopĺňa príloha I (Veterinárne a fytoosanitárne záležitosti) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha I k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 77/2009 z 3. júla 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2009/109/ES z 9. februára 2009 o organizácii dočasného experimentu umožňujúceho určité výnimky pri obchodovaní so zmesami osív určenými na použitie ako krmoviny podľa smernice Rady 66/401/EHS s cieľom určiť, či určité druhy, ktoré nie sú uvedené v smerniciach Rady 66/401/EHS, 66/402/EHS, 2002/55/ES alebo 2002/57/ES, spĺňajú požiadavky na zaradenie do článku 2 ods. 1 bodu A smernice 66/401/EHS <sup>(2)</sup>, sa má začleniť do dohody.
- (3) Toto rozhodnutie sa neuplatňuje na Lichtenštajnsko,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Za bod 53 (smernica Komisie 2008/124/ES) v časti 2 kapitoly III prílohy I k dohode sa vkladá tento bod:

„54. **32009 D 0109:** Rozhodnutie Komisie 2009/109/ES z 9. februára 2009 o organizácii dočasného experimentu umožňujúceho určité výnimky pri obchodovaní so zmesami osív určenými na použitie ako krmoviny podľa smernice Rady 66/401/EHS s cieľom určiť, či určité druhy, ktoré nie sú uvedené v smerniciach Rady 66/401/EHS, 66/402/EHS, 2002/55/ES alebo 2002/57/ES, spĺňajú požiadavky na zaradenie do článku 2 ods. 1 bodu A smernice 66/401/EHS (Ú. v. EÚ L 40, 11.2.2009, s. 26).“

## Článok 2

Znenie rozhodnutia 2009/109/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 277, 22.10.2009, s. 25.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 40, 11.2.2009, s. 26.

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

*Za Spoločný výbor EHP*  
*predsedníčka*  
Oda Helen SLETNES

---

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 124/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) a príloha IV (Energetika) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 132/2007 z 26. októbra 2007 <sup>(1)</sup>.
- (2) Príloha IV k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 81/2009 z 3. júla 2009 <sup>(2)</sup>.
- (3) Rozhodnutie Komisie 2008/591/ES z 30. júna 2008 o Konzultačnom fóre pre ekodizajn <sup>(3)</sup> sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Za bod 6 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES) kapitoly IV prílohy II k dohode sa vkladá tento bod:

„7. **32008 D 0591**: rozhodnutie Komisie 2008/591/ES z 30. júna 2008 o Konzultačnom fóre pre ekodizajn (Ú. v. EÚ L 190, 18.7.2008, s. 22).“

## Článok 2

Za bod 26 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES) prílohy IV k dohode sa vkladá tento bod:

„26a. **32008 D 0591**: rozhodnutie Komisie 2008/591/ES z 30. júna 2008 o Konzultačnom fóre pre ekodizajn (Ú. v. EÚ L 190, 18.7.2008, s. 22).“

## Článok 3

Znenie rozhodnutia 2008/591/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

## Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 100, 10.4.2008, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 277, 22.10.2009, s. 32.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 190, 18.7.2008, s. 22.

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

## Článok 5

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP  
predsedníčka  
Oda Helen SLETNES

---

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 125/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 28/2009 zo 17. marca 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/47/ES z 5. septembra 2007, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 90/385/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov o aktívnych implantovateľných zdravotníckych pomôckach, smernica Rady 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach a smernica 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh <sup>(2)</sup>, sa má začleniť do dohody.
- (3) Smernica Rady č. 93/42/EHS <sup>(3)</sup> bola začlenená do kapitoly IX a kapitoly XXX prílohy II k dohode. Keďže táto smernica sa týka zdravotníckych pomôcok, malo by sa na ňu odkazovať iba v kapitole XXX. Odkaz na túto smernicu uvedený v kapitole IX je preto potrebné vypustiť.
- (4) Smernica Rady 90/385/EHS <sup>(4)</sup> sa týka aktívnych implantovateľných zdravotníckych pomôcok, a preto je potrebné odkaz na túto smernicu uvedený v kapitole X presunúť do kapitoly XXX prílohy II k dohode,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Príloha II k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Znenie bodu 27a (smernica Rady 93/42/EHS) kapitoly IX sa vypúšťa.
2. Znenie bodu 7 (smernica Rady 90/385/EHS) kapitoly X sa vypúšťa.
3. Do bodu 12n (smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES) kapitoly XV a do bodu 1 (smernica Rady 93/42/EHS) kapitoly XXX sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32007 L 0047**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/47/ES z 5. septembra 2007 (Ú. v. EÚ L 247, 21.9.2007, s. 21).“

4. Za bod 6 (smernica Komisie 2005/50/ES) kapitoly XXX sa vkladá:

„7. **390 L 0385**: smernica Rady 90/385/EHS z 20. júna 1990 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o aktívnych implantovateľných zdravotníckych pomôckach (Ú. v. ES L 189, 20.7.1990, s. 17) zmenená a doplnená týmito predpismi:

— **393 L 0042**: smernica Rady 93/42/EHS zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES L 169, 12.7.1993, s. 1),

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 130, 28.5.2009, s. 21.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 247, 21.9.2007, s. 21.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 169, 12.7.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 189, 20.7.1990, s. 17.

- **393 L 0068**: smernica Rady 93/68/EHS z 22. júla 1993 (Ú. v. ES L 220, 30.8.1993, s. 1),
- **32007 L 0047**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/47/ES z 5. septembra 2007 (Ú. v. EÚ L 247, 21.9.2007, s. 21).

Uplatňujú sa prechodné opatrenia ustanovené v prílohách k Aktu o pristúpení Poľska zo 16. apríla 2003 (príloha XII kapitola 1 bod 1).“

#### Článok 2

Znenie smernice 2007/47/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

#### Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

#### Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP  
predsedníčka  
Oda Helen SLETNES

---

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

**ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP****č. 126/2009****zo 4. decembra 2009,****ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 78/2009 z 3. júla 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 565/2008 z 18. júna 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1881/2006, ktorým sa ustanovujú maximálne hodnoty obsahu niektorých kontaminantov v potravinách, pokiaľ ide o stanovenie maximálnej hodnoty pre dioxíny a PCB v rybej pečeni <sup>(2)</sup>, sa má začleniť do dohody.
- (3) Toto rozhodnutie sa neuplatňuje na Lichtenštajnsko,

ROZHODOL TAKTO:

*Článok 1*

Do bodu 54zzzz [nariadenie Komisie (ES) č. 1881/2006] kapitoly XII prílohy II k dohode sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32008 R 0565**: nariadenie Komisie (ES) č. 565/2008 z 18. júna 2008 (Ú. v. EÚ L 160, 19.6.2008, s. 20).“

*Článok 2*Znenie nariadenia (ES) č. 565/2008 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

*Článok 4*Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

*Za Spoločný výbor EHP*  
*predsedníčka*  
Oda Helen SLETNES

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 277, 22.10.2009, s. 27.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 160, 19.6.2008, s. 20.

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 127/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 78/2009 z 3. júla 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1213/2008 z 5. decembra 2008 týkajúce sa koordinovaného viacročného kontrolného programu Spoločenstva na roky 2009, 2010 a 2011 s cieľom zabezpečiť dodržiavanie maximálnych hladín rezíduí pesticídov v a na potravinách rastlinného a živočíšneho pôvodu a posúdiť vystavenie spotrebiteľov týmto rezíduám <sup>(2)</sup> sa má začleniť do dohody.
- (3) Toto rozhodnutie sa neuplatňuje na Lichtenštajnsko,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Za bod 54zzzza [nariadenie Komisie (ES) č. 41/2009] kapitoly XII prílohy II k dohode sa vkladá:

„54zzzzb. **32008 R 1213**: nariadenie Komisie (ES) č. 1213/2008 z 5. decembra 2008 týkajúce sa koordinovaného viacročného kontrolného programu Spoločenstva na roky 2009, 2010 a 2011 s cieľom zabezpečiť dodržiavanie maximálnych hladín rezíduí pesticídov v a na potravinách rastlinného a živočíšneho pôvodu a posúdiť vystavenie spotrebiteľov týmto rezíduám (Ú. v. EÚ L 328, 6.12.2008, s. 9).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

1. Článok 1 sa vykladá s touto úpravou:

„Počas rokov 2009, 2010 a 2011 môže Island naďalej analyzovať vzorky na tých istých 61 pesticídov, ktoré boli monitorované v potravinách na islandskom trhu v roku 2008.“

2. Do prílohy II sa dopĺňa táto tabuľka:

.IS	12 (*) 15 (**)
NO	12 (*) 15 (**), “

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 277, 22.10.2009, s. 27.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 328, 6.12.2008, s. 9.



*Článok 2*

Znenie nariadenia (ES) č. 1213/2008 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

*Článok 4*

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

*Za Spoločný výbor EHP*  
*predsedníčka*  
Oda Helen SLETNES

---

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 128/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 62/2009 z 29. mája 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1394/2007 z 13. novembra 2007 o liekoch na inovatívnu liečbu, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004 <sup>(2)</sup>, v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 174, sa má začleniť do dohody.
- (3) Nariadenie Komisie (ES) č. 1234/2008 z 24. novembra 2008 o preskúmaní zmien podmienok v povolení na uvedenie humánnych liekov a veterinárnych liekov na trh <sup>(3)</sup> sa má začleniť do dohody.
- (4) Smernica Komisie 2006/130/ES z 11. decembra 2006, ktorou sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES, pokiaľ ide o ustanovenie kritérií na vyňatie určitých veterinárnych liekov určených pre zvieratá, z ktorých sa vyrábajú potraviny, z požiadavky veterinárneho predpisu <sup>(4)</sup>, sa má začleniť do dohody.
- (5) Nariadenie (ES) č. 1234/2008 zrušuje nariadenia Komisie (ES) č. 1084/2003 <sup>(5)</sup> a (ES) č. 1085/2003 <sup>(6)</sup> začlenené do dohody, a preto je potrebné odkaz na ne v rámci dohody vypustiť,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Kapitola XIII prílohy II k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Do bodu 15q (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES) sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32007 R 1394**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1394/2007 z 13. novembra 2007 (Ú. v. EÚ L 324, 10.12.2007, s. 121), v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 174.“

2. Do bodu 15zb [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004] sa dopĺňa:

„, zmenené a doplnené týmito právnymi predpismi:

— **32007 R 1394**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1394/2007 z 13. novembra 2007 (Ú. v. EÚ L 324, 10.12.2007, s. 121), v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 174.“

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 232, 3.9.2009, s. 18.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 324, 10.12.2007, s. 121.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 334, 12.12.2008, s. 7.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 349, 12.12.2006, s. 15.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 159, 27.6.2003, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 159, 27.6.2003, s. 24.

3. Znenie bodu 15r [nariadenie Komisie (ES) č. 1084/2003] a bodu 15 s [nariadenie Komisie (ES) č. 1085/2003] sa vypúšťa.
4. Za bod 15zf (smernica Komisie 2005/28/ES) sa vkladajú tieto body:
- „15zg. **32006 L 0130**: smernica Komisie 2006/130/ES z 11. decembra 2006, ktorou sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES, pokiaľ ide o ustanovenie kritérií na vyňatie určitých veterinárnych liekov určených pre zvieratá, z ktorých sa vyrábajú potraviny, z požiadavky veterinárneho predpisu (Ú. v. EÚ L 349, 12.12.2006, s. 15).

15zh. **32007 R 1394**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1394/2007 z 13. novembra 2007 o liekoch na inovatívnu liečbu, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004 (Ú. v. EÚ L 324, 10.12.2007, s. 121), v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 174.

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

Štáty EZVO sú plne zapojené do práce Výboru pre inovatívnu liečbu, ale bez práva hlasovať.

15zi. **32008 R 1234**: nariadenie Komisie (ES) č. 1234/2008 z 24. novembra 2008 o preskúmaní zmien podmienok v povolení na uvedenie humánnych liekov a veterinárnych liekov na trh (Ú. v. EÚ L 334, 12.12.2008, s. 7).“

#### Článok 2

Znenie nariadenia (ES) č. 1394/2007, v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 174, nariadenia (ES) č. 1234/2008 a smernice 2006/130/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

#### Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*), alebo dňom nadobudnutia účinnosti rozhodnutia Spoločného výboru EHP č. 61/2009 z 29. mája 2009, podľa toho, ktorý z týchto dátumov nastane neskôr.

#### Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP  
predsedníčka  
Oda Helen SLETNES

---

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

**ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP****č. 129/2009****zo 4. decembra 2009,****ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 62/2009 z 29. mája 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 658/2007 zo 14. júna 2007 o peňažných pokutách za porušenie niektorých povinností v súvislosti s povoleniami na uvedenie na trh podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 <sup>(2)</sup> sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

**Článok 1**

Za bod 15zi [nariadenie Komisie (ES) č. 1234/2008] v kapitole XIII prílohy II k dohode sa vkladá tento bod:

„15zj. **32007 R 0658**: nariadenie Komisie (ES) č. 658/2007 zo 14. júna 2007 o peňažných pokutách za porušenie niektorých povinností v súvislosti s povoleniami na uvedenie na trh podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 (Ú. v. EÚ L 155, 15.6.2007, s. 10).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s touto úpravou:

Právo udeliť držiteľovi povolenia na uvedenie na trh peňažnú pokutu v súlade s článkom 84 ods. 3 nariadenia (ES) č. 726/2004 vykonáva v prípadoch, keď je držiteľ povolenia na uvedenie na trh usadený v štáte EZVO, tento štát EZVO, a to na základe návrhu Európskej komisie.“

**Článok 2**Znenie nariadenia (ES) č. 658/2007 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 232, 3.9.2009, s. 18.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 155, 15.6.2007, s. 10.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*), alebo dňom nadobudnutia účinnosti rozhodnutia Spoločného výboru EHP č. 61/2009 z 29. mája 2009, podľa toho, ktorý z týchto dátumov nastane neskôr.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP  
predsedníčka  
Oda Helen SLETNES

---

(\*) Ústavné požiadavky boli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 130/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 28/2009 zo 17. marca 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Smernica Komisie 2008/58/ES z 21. augusta 2008, ktorou sa po tridsiaty raz prispôbuje technickému pokroku smernica Rady 67/548/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok <sup>(2)</sup>, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Do bodu 1 (smernica Rady 67/548/EHS) kapitoly XV prílohy II k dohode sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32008 L 0058**: smernica Komisie 2008/58/ES z 21. augusta 2008 (Ú. v. EÚ L 246, 15.9.2008, s. 1).“

## Článok 2

Znenie smernice 2008/58/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

## Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP  
predsedníčka  
Oda Helen SLETNES

(1) Ú. v. EÚ L 130, 28.5.2009, s. 21.

(2) Ú. v. EÚ L 246, 15.9.2008, s. 1.

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 131/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 28/2009 zo 17. marca 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2008/385/ES z 24. januára 2008, ktorým sa na účely prispôsobenia technickému pokroku mení a dopĺňa príloha k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/95/ES, pokiaľ ide o výnimky pre používanie olova a kadmia <sup>(2)</sup>, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Do bodu 12q (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/95/ES) kapitoly XV prílohy II k dohode sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32008 D 0385**: rozhodnutie Komisie 2008/385/ES z 24. januára 2008 (Ú. v. EÚ L 136, 24.5.2008, s. 9).“

## Článok 2

Znenie rozhodnutia 2008/385/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

## Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP  
predsedníčka  
Oda Helen SLETNES

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 130, 28.5.2009, s. 21.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 136, 24.5.2008, s. 9.

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 132/2009

zo 4. decembra 2009, ktorým

sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 28/2009 zo 17. marca 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1451/2007 zo 4. decembra 2007 o druhej fáze desaťročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh <sup>(2)</sup> sa má začleniť do dohody.
- (3) Nariadenie (ES) č. 1451/2007 zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 2032/2003 <sup>(3)</sup> začlenené do dohody, a preto je potrebné odkaz naň v rámci dohody vypustiť,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Kapitola XV prílohy II k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Zarážka [nariadenie Komisie (ES) č. 2032/2003] v bode 12o [nariadenie Komisie (ES) č. 1896/2000] sa vypúšťa.
2. Znenie bodu 12s [nariadenie Komisie (ES) č. 2032/2003] sa vypúšťa.
3. Za bod 12zd (rozhodnutie Komisie 2007/794/ES) sa vkladá tento bod:

„12ze. **32007 R 1451**: nariadenie Komisie (ES) č. 1451/2007 zo 4. decembra 2007 o druhej fáze desaťročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2007, s. 3).“

## Článok 2

Znenie nariadenia (ES) č. 1451/2007 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 130, 28.5.2009, s. 21.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2007, s. 3.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 307, 24.11.2003, s. 1.



*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

*Článok 4*

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

*Za Spoločný výbor EHP*  
*predsedníčka*  
Oda Helen SLETNES

---

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 133/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 28/2009 zo 17. marca 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 340/2008 zo 16. apríla 2008 o poplatkoch Európskej chemickej agentúre podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) <sup>(2)</sup> sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Za bod 12ze [nariadenie Komisie (ES) č. 1451/2007] kapitoly XV prílohy II k dohode sa vkladá tento bod:

„12zf. **32008 R 0340**: nariadenie Komisie (ES) č. 340/2008 zo 16. apríla 2008 o poplatkoch Európskej chemickej agentúre podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) (Ú. v. EÚ L 107, 17.4.2008, s. 6).“

## Článok 2

Znenie nariadenia (ES) č. 340/2008 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

## Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP

predsedníčka

Oda Helen SLETNES

(1) Ú. v. EÚ L 130, 28.5.2009, s. 21.

(2) Ú. v. EÚ L 107, 17.4.2008, s. 6.

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 134/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 28/2009 zo 17. marca 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2008/423/ES z 8. mája 2008, ktorým sa stanovuje nový termín na predkladanie dokumentácie pre niektoré látky, ktoré sa majú preskúmať v rámci 10-ročného pracovného programu podľa článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES <sup>(2)</sup>, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Za bod 12zf [nariadenie Komisie (ES) č. 340/2008] kapitoly XV prílohy II k dohode sa vkladá tento bod:

„12zg. **32008 D 0423**: rozhodnutie Komisie 2008/423/ES z 8. mája 2008, ktorým sa stanovuje nový termín na predkladanie dokumentácie pre niektoré látky, ktoré sa majú preskúmať v rámci 10-ročného pracovného programu podľa článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES (Ú. v. EÚ L 149, 7.6.2008, s. 79).“

## Článok 2

Znenie rozhodnutia 2008/423/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

## Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP

predsedníčka

Oda Helen SLETNES

(1) Ú. v. EÚ L 130, 28.5.2009, s. 21.

(2) Ú. v. EÚ L 149, 7.6.2008, s. 79.

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 135/2009

zo 4. decembra 2009, ktorým

sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 28/2009 zo 17. marca 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Smernica Komisie 2008/85/ES z 5. septembra 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES s cieľom zaradiť tiabendazol ako aktívnu látku do prílohy I k smernici <sup>(2)</sup>, sa má začleniť do dohody.
- (3) Smernica Komisie 2008/86/ES z 5. septembra 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES s cieľom zaradiť tebukonazol ako aktívnu látku do prílohy I k uvedenej smernici <sup>(3)</sup>, sa má začleniť do dohody.
- (4) Rozhodnutie Komisie 2008/763/ES z 29. septembra 2008, ktorým sa podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/66/ES určuje spoločná metodika na výpočet ročného predaja prenosných batérií a akumulátorov konečným užívateľom <sup>(4)</sup>, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Kapitola XV prílohy II k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Do bodu 12n (smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES) sa dopĺňajú tieto zarážky:

„— **32008 L 0085**: smernica Komisie 2008/85/ES z 5. septembra 2008 (Ú. v. EÚ L 239, 6.9.2008, s. 6),

— **32008 L 0086**: smernica Komisie 2008/86/ES z 5. septembra 2008 (Ú. v. EÚ L 239, 6.9.2008, s. 9).“

2. Za bod 12zg (rozhodnutie Komisie 2008/423/ES) sa vkladá tento bod:

„12zh. **32008 D 0763**: rozhodnutie Komisie 2008/763/ES z 29. septembra 2008, ktorým sa podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/66/ES určuje spoločná metodika na výpočet ročného predaja prenosných batérií a akumulátorov konečným užívateľom (Ú. v. EÚ L 262, 1.10.2008, s. 39).“

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 130, 28.5.2009, s. 21.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 239, 6.9.2008, s. 6.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 239, 6.9.2008, s. 9.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 262, 1.10.2008, s. 39.

*Článok 2*

Znenie smerníc 2008/85/ES a 2008/86/ES a rozhodnutia 2008/763/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

*Článok 4*

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

*Za Spoločný výbor EHP*  
*predsedníčka*  
Oda Helen SLETNES

---

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 136/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 28/2009 zo 17. marca 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2008/809/ES zo 14. októbra 2008 o nezaradení niektorých látok do prílohy I, IA alebo IB k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh <sup>(2)</sup> sa má začleniť do dohody.
- (3) Rozhodnutie Komisie 2008/831/ES z 31. októbra 2008, ktorým sa stanovuje nový termín na predkladanie dokumentácie pre niektoré látky, ktoré sa majú preskúmať v rámci 10-ročného pracovného programu podľa článku 16 ods. 2 smernice 98/8/ES <sup>(3)</sup>, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Za bod 12zh (rozhodnutie Komisie 2008/763/ES) kapitoly XV prílohy II k dohode sa vkladajú tieto body:

„12zi. **32008 D 0809**: rozhodnutie Komisie 2008/809/ES zo 14. októbra 2008 o nezaradení niektorých látok do prílohy I, IA alebo IB k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. EÚ L 281, 24.10.2008, s. 16).

12zj. **32008 D 0831**: rozhodnutie Komisie 2008/831/ES z 31. októbra 2008, ktorým sa stanovuje nový termín na predkladanie dokumentácie pre niektoré látky, ktoré sa majú preskúmať v rámci 10-ročného pracovného programu podľa článku 16 ods. 2 smernice 98/8/ES (Ú. v. EÚ L 295, 4.11.2008, s. 50).“

## Článok 2

Znenie rozhodnutí 2008/809/ES a 2008/831/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 130, 28.5.2009, s. 21.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 281, 24.10.2008, s. 16.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 295, 4.11.2008, s. 50.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

*Článok 4*

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

*Za Spoločný výbor EHP*  
*predsedníčka*  
Oda Helen SLETNES

---

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 137/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 28/2009 zo 17. marca 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2008/681/ES z 28. júla 2008 o nezaradení niektorých látok do prílohy I, IA alebo IB k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh <sup>(2)</sup> sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Za bod 12zj (rozhodnutie Komisie 2008/831/ES) kapitoly XV prílohy II k dohode sa vkladá tento bod:

„12zk. **32008 D 0681**: rozhodnutie Komisie 2008/681/ES z 28. júla 2008 o nezaradení niektorých látok do prílohy I, IA alebo IB k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. EÚ L 222, 20.8.2008, s. 7).“

## Článok 2

Znenie rozhodnutia 2008/681/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

## Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP  
predsedníčka  
Oda Helen SLETNES

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 130, 28.5.2009, s. 21.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 222, 20.8.2008, s. 7.

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.



## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 138/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 132/2007 z 26. októbra 2007 <sup>(1)</sup>.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2008/264/ES z 25. marca 2008 o požiadavkách na požiaru bezpečnosť, ktoré musia podľa európskych noriem spĺňať cigarety v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES <sup>(2)</sup>, sa má začleniť do dohody.
- (3) Rozhodnutie Komisie 2008/357/ES z 23. apríla 2008 o osobitných požiadavkách na bezpečnosť detí, ktoré musia podľa európskych noriem spĺňať zapaľovače v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES <sup>(3)</sup>, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Za bod 3k (rozhodnutie Komisie 2006/502/ES) kapitoly XIX prílohy II k dohode sa vkladajú tieto body:

- „3l. **32008 D 0264**: rozhodnutie Komisie 2008/264/ES z 25. marca 2008 o požiadavkách na požiaru bezpečnosť, ktoré musia podľa európskych noriem spĺňať cigarety v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES (Ú. v. EÚ L 83, 26.3.2008, s. 35).
- 3m. **32008 D 0357**: rozhodnutie Komisie 2008/357/ES z 23. apríla 2008 o osobitných požiadavkách na bezpečnosť detí, ktoré musia podľa európskych noriem spĺňať zapaľovače v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES (Ú. v. EÚ L 120, 7.5.2008, s. 11).“

## Článok 2

Znenie rozhodnutí 2008/264/ES a 2008/357/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku o EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 100, 10.4.2008, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 83, 26.3.2008, s. 35.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 120, 7.5.2008, s. 11.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

*Článok 4*

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP  
predsedníčka  
Oda Helen SLETNES

---

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 139/2009

zo 4. decembra 2009, ktorým

sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 31/2006 z 10. marca 2006 <sup>(1)</sup>.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2009/108/ES z 3. februára 2009, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2002/364/ES o spoločných technických špecifikáciách diagnostických zdravotníckych pomôcok *in vitro* <sup>(2)</sup>, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Do bodu 3 (rozhodnutie Komisie 2002/364/ES) kapitoly XXX prílohy II k dohode sa dopĺňa:

„ , zmenené a doplnené týmito právnymi predpismi:

- **32009 D 0108**: rozhodnutie Komisie 2009/108/ES z 3. februára 2009 (Ú. v. EÚ L 39, 10.2.2009, s. 34).“

## Článok 2

Znenie rozhodnutia 2009/108/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

## Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP

predsedníčka

Oda Helen SLETNES

(1) Ú. v. EÚ L 147, 1.6.2006, s. 48.

(2) Ú. v. EÚ L 39, 10.2.2009, s. 34.

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 140/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha IV (Energetika) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha IV k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 81/2009 z 3. júla 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2007/74/ES z 21. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú harmonizované referenčné hodnoty účinnosti samostatnej výroby elektriny a tepla pri uplatňovaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/8/ES <sup>(2)</sup>, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Za bod 28 [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1099/2008] prílohy IV k dohode sa vkladá tento bod:

„29. **32007 D 0074**: rozhodnutie Komisie 2007/74/ES z 21. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú harmonizované referenčné hodnoty účinnosti samostatnej výroby elektriny a tepla pri uplatňovaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/8/ES (Ú. v. EÚ L 32, 6.2.2007, s. 183).“

## Článok 2

Znenie rozhodnutia 2007/74/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

## Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP

predsedníčka

Oda Helen SLETNES

(1) Ú. v. EÚ L 277, 22.10.2009, s. 32.

(2) Ú. v. EÚ L 32, 6.2.2007, s. 183.

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 141/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha IX (Finančné služby) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha IX k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 106/2009 z 22. októbra 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1289/2008 z 12. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 809/2004, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/71/ES, pokiaľ ide o prvky súvisiace s prospektami a reklamami <sup>(2)</sup>, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Do bodu 29ba [nariadenie Komisie (ES) č. 809/2004] prílohy IX k dohode sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32008 R 1289**: nariadenie Komisie (ES) č. 1289/2008 z 12. decembra 2008 (Ú. v. EÚ L 340, 19.12.2008, s. 17).“

## Článok 2

Znenie nariadenia (ES) č. 1289/2008 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

## Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP  
predsedníčka  
Oda Helen SLETNES

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2009, s. 3.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 340, 19.12.2008, s. 17.

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

**Spoločné vyhlásenie zmluvných strán k rozhodnutiu č. 141/2009, ktorým sa nariadenie Komisie (ES) č. 1289/2008 začleňuje do dohody**

„Nariadením Komisie (ES) č. 1289/2008 z 12. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 809/2004, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/71/ES, pokiaľ ide o prvky súvisiace s prospektami a reklamami, sa vydavateľom z tretích krajín udeľuje právo predkladať svoje historické finančné údaje v súlade s účtovnými normami definovanými v tomto nariadení. Začlenenie tohto nariadenia sa nedotýka rozsahu Dohody o EHP, pokiaľ ide o vzťahy s tretími krajinami.“

---

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 142/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XIII k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 110/2009 z 22. októbra 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2009/240/ES zo 4. marca 2009, ktorým sa členským štátom povoľuje prijať určité odchýlky v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru <sup>(2)</sup>, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Do bodu 13c (smernica 2008/68/ES Európskeho parlamentu a Rady) prílohy XIII k dohode sa dopĺňa tento text:

„ , zmenené a doplnené:

- **32009 D 0240**: rozhodnutie Komisie 2009/240/ES zo 4. marca 2009 (Ú. v. EÚ L 71, 17.3.2009, s. 23).“

## Článok 2

Znenie rozhodnutia 2009/240/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

## Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP  
predsedníčka  
Oda Helen SLETNES

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2009, s. 10.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 71, 17.3.2009, s. 23.

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 143/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XIII k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 110/2009 z 22. októbra 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 68/2009 z 23. januára 2009, ktorým sa deviatykrát prispôsobuje technickému pokroku nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovom zariadení v cestnej doprave <sup>(2)</sup>, sa má začleniť do dohody.
- (3) Smernica Komisie 2009/4/ES z 23. januára 2009 o protiopatreniach na prevenciu a odhaľovanie manipulácie so záznamami tachografov, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/22/ES o minimálnych podmienkach vykonávania nariadení Rady (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 o právnych predpisoch v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy, a o zrušení smernice Rady 88/599/EHS <sup>(3)</sup>, sa má začleniť do dohody.
- (4) Smernica Komisie 2009/5/ES z 30. januára 2009, ktorou sa mení a dopĺňa príloha III k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2006/22/ES o minimálnych podmienkach vykonávania nariadení Rady (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 o právnych predpisoch v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy <sup>(4)</sup>, v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 256, 29.9.2009, s. 38, sa má začleniť do dohody.
- (5) Odporúčanie Komisie 2009/60/ES z 23. januára 2009 o usmerneniach pre osvedčené postupy pri zabezpečovaní dodržiavania predpisov týkajúcich sa kontrol záznamových zariadení, ktoré sa majú vykonávať pri cestných kontrolách a vo schválených dielňach <sup>(5)</sup>, sa má začleniť do dohody.

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Príloha XIII k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Do bodu 21 [nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85] sa vkladá táto zarážka:

„— **32009 R 0068**: nariadenie Komisie (ES) č. 68/2009 z 23. januára 2009 (Ú. v. EÚ L 21, 24.1.2009, s. 3).“

2. Do bodu 21a (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/22/ES) sa pridáva tento text:

„, zmenené a doplnené týmito predpismi:

— **32009 L 0004**: smernica Komisie 2009/4/ES z 23. januára 2009 (Ú. v. EÚ L 21, 24.1.2009, s. 39),

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2009, s. 10.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 21, 24.1.2009, s. 3.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 21, 24.1.2009, s. 39.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 29, 31.1.2009, s. 45.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 21, 24.1.2009, s. 87.



— **32009 L 0005**: smernica Komisie 2009/5/ES z 30. januára 2009 (Ú. v. EÚ L 29, 31.1.2009, s. 45), v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 256, 29.9.2009, s. 38.“

3. Za bod 95 (odporúčanie Komisie 2004/358/ES) sa vkladá tento bod:

„96. **32009 H 0060**: odporúčanie Komisie 2009/60/ES z 23. januára 2009 o usmerneniach pre osvedčené postupy pri zabezpečovaní dodržiavania predpisov týkajúcich sa kontrol záznamových zariadení, ktoré sa majú vykonávať pri cestných kontrolách a vo schválených dielňach (Ú. v. EÚ L 21, 24.1.2009, p. 87).“

#### Článok 2

Znenie nariadenia (ES) č. 68/2009, smerníc 2009/4/ES a 2009/5/ES v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 256, 29.9.2009, s. 38, a odporúčania 2009/60/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

#### Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

#### Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP  
predsedníčka  
Oda Helen SLETNES

---

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 144/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XIII k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 110/2009 z 22. októbra 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2320/2002 zo 16. decembra 2002 o ustanovení spoločných pravidiel v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva <sup>(2)</sup> bolo rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 99/2009 z 25. septembra 2009 <sup>(3)</sup> so špecifickými úpravami pre každú krajinu opätovne začlenené do dohody.
- (3) Nariadenie Komisie (ES) č. 483/2009 z 9. júna 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 820/2008 o ustanovení opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva <sup>(4)</sup>, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Do bodu 66i [nariadenie Komisie (ES) č. 820/2008] prílohy XIII k dohode sa dopĺňa tento text:

„ , zmenené a doplnené týmito predpismi:

— **32009 R 0483**: nariadenie Komisie (ES) č. 483/2009 z 9. júna 2009 (Ú. v. EÚ L 145, 10.6.2009, s. 23).“

## Článok 2

Znenie nariadenia (ES) č. 483/2009 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2009, s. 10.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 355, 30.12.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 304, 19.11.2009, s. 14.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 145, 10.6.2009, s. 23.

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

*Za Spoločný výbor EHP*  
*predsedníčka*  
Oda Helen SLETNES

---

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 145/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XIII k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 110/2009 z 22. októbra 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1356/2008 z 23. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 593/2007 o poplatkoch a platbách vyberaných Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva <sup>(2)</sup>, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Do bodu 66s [nariadenie Komisie (ES) č. 593/2007] prílohy XIII k dohode sa dopĺňa tento text:

„ , zmenené a doplnené týmito právnymi predpismi:

- **32008 R 1356**: nariadenie Komisie (ES) č. 1356/2008 z 23. decembra 2008 (Ú. v. EÚ L 350, 30.12.2008, s. 46).“

## Článok 2

Znenie nariadenia (ES) č. 1356/2008 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

## Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP  
predsedníčka  
Oda Helen SLETNES

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2009, s. 10.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 30.12.2008, s. 46.

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

**ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP****č. 146/2009****zo 4. decembra 2009,****ktorým sa mení a dopĺňa príloha XVII (Duševné vlastníctvo) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XVII k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 56/2007 z 8. júna 2007 <sup>(1)</sup>.
- (2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/95/ES z 22. októbra 2008 o aproximácii právnych predpisov členských štátov v oblasti ochranných známk (kodifikované znenie) <sup>(2)</sup> sa má začleniť do dohody.
- (3) Smernica 2008/95/ES zrušuje smernicu Rady 89/104/EHS <sup>(3)</sup> začlenenú do dohody, a preto je potrebné odkaz na ňu v rámci dohody vypustiť,

ROZHODOL TAKTO:

*Článok 1*

Príloha XVII k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Znenie bodu 4 (smernica Rady 89/104/EHS) sa vypúšťa.
2. Za bod 9g (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/115/ES) sa vkladá tento bod:

„9h **32008 L 0095**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/95/ES z 22. októbra 2008 o aproximácii právnych predpisov členských štátov v oblasti ochranných známk (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 299, 8.11.2008, s. 25).

Ustanovenia smernice sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- a) v článku 3 ods. 2 sa pod výrazom „zákon o ochranných známkach“ rozumie zákon o ochranných známkach uplatniteľný v krajine zmluvnej strany;
- b) v článku 4 ods. 2 písm. a) bode i), článku 4 ods. 2 písm. b) a v článku 4 ods. 3, článkoch 9 a 14 sa ustanovenia týkajúce sa ochrannej známky Spoločenstva neuplatňujú na štáty EZVO v prípade, že sa ochranná známka Spoločenstva na ne nerozšíri.

*Článok 2*

Znenie smernice 2008/95/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 266, 11.10.2007, s. 17.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 8.11.2008, s. 25.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 40, 11.2.1989, s. 1.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

*Článok 4*

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

*Za Spoločný výbor EHP*  
*predsedníčka*  
Oda Helen SLETNES

---

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 147/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XVIII (Zdravie a bezpečnosť pri práci, pracovné právo a rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XVIII k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 51/2009 z 24. apríla 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Smernica Rady 2004/113/ES z 13. decembra 2004 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovaru a službám a k ich poskytovaniu <sup>(2)</sup> sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Za bod 21b (smernica 2006/54/ES Európskeho parlamentu a Rady) prílohy XVIII k dohode sa vkladá tento bod:

„21c. **32004 L 0113**: smernica 2004/113/ES z 13. decembra 2004 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovaru a službám a k ich poskytovaniu (Ú. v. EÚ L 373, 21.12.2004, s. 37).

Ustanovenia smernice sa na účely tejto dohody vykladajú s touto úpravou:

V článkoch 5 a 17 sa pod dátumom ‚21. december 2007‘ rozumie dátum ‚30. jún 2010‘.

## Článok 2

Znenie smernice 2004/113/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

## Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP

predsedníčka

Oda Helen SLETNES

(1) Ú. v. EÚ L 162, 25.6.2009, s. 32.

(2) Ú. v. EÚ L 373, 21.12.2004, s. 37.

(\*) Ústavné požiadavky boli oznámené.

**Spoločné vyhlásenie zmluvných strán k rozhodnutiu č. 147/2009, ktorým sa smernica 2004/113/ES začleňuje do Dohody o EHP**

„Smernica 2004/113/ES je založená na článku 13 Zmluvy o ES, ktorý bol zavedený Amsterdamskou zmluvou a nie je zahrnutý do Dohody o EHP. Začlenením smernice 2004/113/ES do Dohody o EHP nie je dotknutý rozsah pôsobnosti Dohody o EHP.“

---



## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 148/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XX k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 101/2009 z 25. septembra 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2009/73/ES zo 17. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2007/589/ES, pokiaľ ide o usmernenia o monitorovaní a predkladaní správ o emisiách oxidu dusného <sup>(2)</sup>, sa má začleniť do dohody.
- (3) Rozhodnutie Komisie 2009/339/ES zo 16. apríla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2007/589/ES, pokiaľ ide o začlenenie usmernení o monitorovaní a podávaní správ o emisiách a údajoch o tonokilometroch z činností leteckej dopravy <sup>(3)</sup>, sa má začleniť do dohody.
- (4) Plány monitorovania, ktoré predložili leteckí prevádzkovatelia príslušným orgánom štátov EZVO a ktoré tieto orgány schválili v súlade s požiadavkami stanovenými v rozhodnutí 2009/339/ES, sa považujú za schválené v súlade s ustanoveniami v oddiele 6 prílohy XIV a oddiele 3 prílohy XV k rozhodnutiu 2009/339/ES a uznané ako také pri implementácii systému EÚ na obchodovanie s emisiami v prípade činností leteckej dopravy.
- (5) K začleneniu rozhodnutia 2009/339/ES dochádza pred začlenením smernice 2008/101/ES bez toho, aby bolo dotknuté podobné začlenenie postupov v budúcnosti, a bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek rokovania týkajúce sa úprav smernice 2008/101/ES,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Do bodu 21am (rozhodnutie Komisie 2007/589/ES) prílohy XX k dohode sa dopĺňa toto:

„ , zmenené a doplnené týmito predpismi:

- **32009 D 0073**: rozhodnutie Komisie 2009/73/ES zo 17. decembra 2008 (Ú. v. EÚ L 24, 28.1.2009, s. 18),
- **32009 D 0339**: rozhodnutie Komisie 2009/339/ES zo 16. apríla 2009 (Ú. v. EÚ L 103, 23.4.2009, s. 10).“

## Článok 2

Znenie rozhodnutí 2009/73/ES a 2009/339/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 304, 19.11.2009, s. 18.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 28.1.2009, s. 18.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 103, 23.4.2009, s. 10.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 alebo dňom nasledujúcim po doručení posledného oznámenia Spoločnému výboru EHP podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*), podľa toho, ktorý dátum je neskorší.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

*Za Spoločný výbor EHP*

*predsedníčka*

Oda Helen SLETNES

---

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 149/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XX k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 101/2009 z 25. septembra 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/81/ES z 23. októbra 2001 o národných emisných stropoch pre určité látky znečisťujúce ovzdušie <sup>(2)</sup> sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Za bod 21aqc [nariadenie Komisie (ES) č. 1516/2007] prílohy XX k dohode sa vkladá tento bod:

„21ar. **32001 L 0081**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/81/ES z 23. októbra 2001 o národných emisných stropoch pre určité látky znečisťujúce ovzdušie (Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 22), zmenená a doplnená týmito predpismi:

- **1 03 T**: Akt o podmienkach prístúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, prijatý 16. apríla 2003 (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33),
- **32006 L 0105**: smernica Rady 2006/105/ES z 20. novembra 2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 368).

Ustanovenia smernice sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

a) Do článku 2 sa dopĺňajú tieto pododseky:

.f) pre Nórsko: emisie v oblasti Svalbard.

b) Pokiaľ ide o záväzky stanovené v článku 4, uvedené národné emisné stropy, ktoré majú štáty EZVO dosiahnuť do roku 2010, sa doplnia do prílohy I:

Krajina	SO <sub>2</sub> kilotony	NO <sub>x</sub> kilotony	VOC kilotony	NH <sub>3</sub> kilotony
Island	90	27	31	8
Lichtenštajnsko	0,11	0,37	0,86	0,15
Nórsko	22	156	195	23'

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 304, 19.11.2009, s. 18.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 22.

c) Znenie článku 6 ods. 1 sa nahrádza takto:

„Štáty EZVO najneskôr do 1. marca 2010 vypracujú programy znižovania národných emisií znečisťujúcich látok uvedených v článku 4 s cieľom dodržať najneskôr do roku 2010 aspoň národné emisné stropy uvedené v prílohe I.“

d) Znenie článku 6 ods. 3 sa neuplatňuje.

e) Do článku 8 ods. 2 prvého pododseku sa dopĺňa táto veta:

„Štáty EZVO v súlade s odsekom 4 písm. a) protokolu 1 k Dohode o EHP oznámia Dozornému orgánu EZVO najneskôr do 31. marca 2010 programy vypracované v súlade s článkom 6 ods. 1 a 2.“

f) Do článku 8 ods. 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„Keď si Komisia a Dozorný orgán EZVO v súlade s odsekom 4 písm. a) protokolu 1 k Dohode o EHP vymenia informácie o národných programoch, ktoré dostali od členských štátov EÚ alebo od štátov EZVO, Komisia oznámi informácie, ktoré dostala od Dozorného orgánu EZVO, členským štátom EÚ, a Dozorný orgán EZVO oznámi informácie, ktoré dostal od Komisie, štátom EZVO, a to do jedného mesiaca od ich prijatia.“

#### Článok 2

Znenie smernice 2001/81/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

#### Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

#### Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP  
predsedníčka  
Oda Helen SLETNES

---

(\*) Ústavné požiadavky boli oznámené.

**ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP****č. 150/2009****zo 4. decembra 2009,****ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XX k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 101/2009 z 25. septembra 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 308/2009 z 15. apríla 2009, ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy IIIA a VI k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1013/2006 o preprave odpadu na účely ich prispôsobenia vedeckému a technickému pokroku <sup>(2)</sup>, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

*Článok 1*

Do bodu 32c [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1013/2006] prílohy XX k dohode sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32009 R 0308**: nariadenie Komisie (ES) č. 308/2009 z 15. apríla 2009 (Ú. v. EÚ L 97, 16.4.2009, s. 8).“

*Článok 2*

Znenie nariadenia (ES) č. 308/2009 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody <sup>(\*)</sup>, alebo dňom nadobudnutia účinnosti rozhodnutia Spoločného výboru EHP č. 73/2008 zo 6. júna 2008 ,podľa toho, ktorý dátum je neskorší.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP

*predsedníčka*

Oda Helen SLETNES

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 304, 19.11.2009, s. 18.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 97, 16.4.2009, s. 8.

<sup>(\*)</sup> Ústavné požiadavky neboli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 151/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XXI k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 113/2009 z 22. októbra 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 250/2009 z 11. marca 2009, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 295/2008, pokiaľ ide o definície ukazovateľov, technický formát na zasielanie údajov, požiadavky na dvojité oznamovanie údajov podľa NACE Rev. 1.1 a NACE Rev. 2 a výnimky, ktoré sa majú povoliť pre štruktúrnú podnikovú štatistiku <sup>(2)</sup>, sa má začleniť do dohody.
- (3) Nariadenie Komisie (ES) č. 251/2009 z 11. marca 2009, ktorým sa vykonáva a mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 295/2008, pokiaľ ide o rady údajov, ktoré sa majú zostavovať pre štruktúrnú podnikovú štatistiku, a úpravy potrebné po revízii štatistickej klasifikácie produktov podľa činností (CPA) <sup>(3)</sup>, sa má začleniť do dohody.
- (4) Nariadenia Komisie (ES) č. 2700/98 <sup>(4)</sup> a (ES) č. 2702/98 <sup>(5)</sup>, ktoré sú začlenené do dohody, sa nariadením (ES) č. 250/2009 zrušujú, zatiaľ čo ich ustanovenia sa budú aj naďalej uplatňovať na zbieranie, spracovanie a prenos údajov za referenčné roky až do konca roku 2007.
- (5) Nariadenie Komisie (ES) č. 2701/98 <sup>(6)</sup>, ktoré je začlenené do dohody, sa nariadením (ES) č. 251/2009 zrušuje, zatiaľ čo jeho ustanovenia sa budú aj naďalej uplatňovať, pokiaľ ide o rady údajov určené na prenos za referenčné roky až do konca roku 2007,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Príloha XXI k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Do bodu 1 [nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 295/2008] sa vkladá tento text:

„, zmenené a doplnené týmito predpismi:

— **32009 R 0251**: nariadenie Komisie (ES) č. 251/2009 z 11. marca 2009 (Ú. v. EÚ L 86, 31.3.2009, s. 170).“<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2009, s. 15.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 86, 31.3.2009, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 86, 31.3.2009, s. 170.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 344, 18.12.1998, s. 49.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 344, 18.12.1998, s. 102.<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 344, 18.12.1998, s. 81.

2. Za bod 1j [nariadenie Komisie (ES) č. 1670/2003] sa vkladajú tieto body:

„1k. **32009 R 0250**: nariadenie Komisie (ES) č. 250/2009 z 11. marca 2009, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 295/2008, pokiaľ ide o definície ukazovateľov, technický formát na zasielanie údajov, požiadavky na dvojité oznamovanie údajov podľa NACE Rev. 1.1 a NACE Rev. 2 a výnimky, ktoré sa majú povoliť pre štrukturálnu podnikovú štatistiku (Ú. v. EÚ L 86, 31.3.2009, s. 1).

1l. **32009 R 0251**: nariadenie Komisie (ES) č. 251/2009 z 11. marca 2009, ktorým sa vykonáva a mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 295/2008, pokiaľ ide o rady údajov, ktoré sa majú zostavovať pre štrukturálnu podnikovú štatistiku, a úpravy potrebné po revízii štatistickej klasifikácie produktov podľa činností (CPA) (Ú. v. EÚ L 86, 31.3.2009, s. 170).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

Lichtenštajnsko sa oslobodzuje od zbierania údajov radu údajov 9C a 9 podľa prílohy I. Lichtenštajnsko poskytuje údaje na úrovni rozdelenia činnosti len podľa dvojciferej úrovne NACE Rev.2.“

3. Body 1a [nariadenie Komisie (ES) č. 2700/98] a 1c [nariadenie Komisie (ES) č. 2702/98] sa upravujú takto:

„Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

V súlade s článkom 6 nariadenia (ES) č. 250/2009 sa toto nariadenie zrušuje. Jeho ustanovenia sa však budú naďalej uplatňovať na zbieranie, spracovanie a prenos údajov za referenčné roky do konca roku 2007.“

4. Bod 1b [nariadenie Komisie (ES) č. 2701/98] sa upravuje takto:

„Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

V súlade s článkom 2 nariadenia (ES) č. 251/2009 sa toto nariadenie zrušuje. Jeho ustanovenia sa však budú naďalej uplatňovať, pokiaľ ide o rady údajov určené na prenos za referenčné roky do konca roku 2007.“

#### Článok 2

Znenia nariadení (ES) č. 250/2009 a (ES) č. 251/2009 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejnia v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, sú autentické.

#### Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

*Za Spoločný výbor EHP*  
*predsedníčka*  
Oda Helen SLETNES

---



## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 152/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XXI k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 113/2009 z 22. októbra 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/42/ES zo 6. mája 2009 o štatistických údajoch o námornej nákladnej a osobnej doprave (prepracované znenie) <sup>(2)</sup> sa má začleniť do dohody.
- (3) Smernica 2009/42/ES zrušuje smernicu Rady 95/64/ES <sup>(3)</sup> začlenenú do dohody, a preto je potrebné odkaz na ňu v rámci dohody vypustiť.

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Znenie bodu 7b (smernica Rady 95/64/ES) v prílohe XXI k dohode sa nahrádza takto:

„**32009 L 0042**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/42/ES zo 6. mája 2009 o štatistických údajoch o námornej nákladnej a osobnej doprave (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 141, 6.6.2009, s. 29).“

## Článok 2

Znenie smernice 2009/42/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

## Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP

predsedníčka

Oda Helen SLETNES

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2009, s. 15.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 141, 6.6.2009, s. 29.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 320, 30.12.1995, s. 25.

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

**ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP****č. 153/2009****zo 4. decembra 2009,****ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) a protokol 30 k Dohode o EHP o osobitných ustanoveniach o organizácii spolupráce v oblasti štatistiky**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XXI k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 113/2009 z 22. októbra 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Protokol 30 k dohode bol zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 90/2009 z 3. júla 2009 <sup>(2)</sup>.
- (3) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike a o zrušení nariadenia (ES, Euratom) č. 1101/2008 o prenose dôverných štatistických údajov Štatistickému úradu Európskych spoločností, nariadenia Rady (ES) č. 322/97 o štatistike Spoločenstva a rozhodnutia Rady 89/382/EHS, Euratom o založení Výboru pre štatistické programy Európskych spoločností <sup>(3)</sup> sa má začleniť do dohody.
- (4) Nariadenie (ES) č. 223/2009 zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES, Euratom) č. 1101/2008 <sup>(4)</sup> a nariadenie Rady (ES) č. 322/97 <sup>(5)</sup> začlenené do dohody, a preto je potrebné ich v rámci dohody zrušiť.
- (5) Všetky odkazy na Výbor pre štatistické programy (VŠP) v protokole 30 k dohode sa majú nahradiť odkazom na Výbor pre Európsky štatistický systém (VEŠS),

ROZHODOL TAKTO:

*Článok 1*

Príloha XXI k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Znenie bodu 17 [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES, Euratom) č. 1101/2008] sa nahrádza takto:

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2009, s. 15.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 277, 22.10.2009, s. 43.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 304, 14.11.2008, s. 70.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 52, 22.2.1997, s. 1.

„**32009 R 0223**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike a o zrušení nariadenia (ES, Euratom) č. 1101/2008 o prenose dôverných štatistických údajov Štatistickému úradu Európskych spoločenstiev, nariadenia Rady (ES) č. 322/97 o štatistike Spoločenstva a rozhodnutia Rady 89/382/EHS, Euratom o založení Výboru pre štatistické programy Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164).“

2. Znenie bodu 17a [nariadenia Rady (ES) č. 322/97] sa vypúšťa.

#### Článok 2

Protokol 30 k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Znenie článku 1 ods. 6 sa nahrádza takto:

„Zaobchádzanie so štatistickými údajmi zo štátov EZVO sa riadi nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike (Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164).“

2. Slová „Výbor pre štatistické programy (VŠP)“ v článku 1 ods. 1 sa nahrádzajú slovami „Výbor pre Európsky štatistický systém (VEŠS)“.

3. Slová „VŠP/EHP“ v článku 1 ods. 1 a 7 sa nahrádzajú slovami „VEŠS/EHP“.

#### Článok 3

Znenie nariadenia (ES) č. 223/2009 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

#### Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

#### Článok 5

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP  
predsedníčka  
Oda Helen SLETNES

---

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 154/2009

zo 4. decembra 2009, ktorým

sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XXI k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 113/2009 z 22. októbra 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 646/2009 z 23. júla 2009, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 o štatistike Spoločenstva o príjmoch a životných podmienkach (EU-SILC), pokiaľ ide o zoznam cieľových sekundárnych premenných týkajúcich sa spoločného využívania zdrojov v rámci domácností na rok 2010 <sup>(2)</sup>, sa má začleniť do dohody.
- (3) Nariadenie Komisie (ES) č. 707/2009 z 5. augusta 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 184/2005 o štatistike Spoločenstva v oblasti platobnej bilancie, medzinárodného obchodu so službami a priamych zahraničných investícií, pokiaľ ide o aktualizáciu požiadaviek na údaje <sup>(3)</sup>, sa má začleniť do dohody.
- (4) Odporúčanie Komisie 2009/498/ES z 23. júna 2009 o referenčných metaúdajoch pre európsky štatistický systém <sup>(4)</sup> sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Príloha XXI k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Za bod 18x [nariadenie Rady (ES) č. 362/2008] sa vkladá tento bod:

„18xa. **32009 R 0646**: Nariadenie Komisie (ES) č. 646/2009 z 23. júla 2009, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 o štatistike Spoločenstva o príjmoch a životných podmienkach (EU-SILC), pokiaľ ide o zoznam cieľových sekundárnych premenných týkajúcich sa spoločného využívania zdrojov v rámci domácností na rok 2010 (Ú. v. EÚ L 192, 24.7.2009, s. 3).“

2. Do bodu 19s [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 184/2005] sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32009 R 0707**: nariadenie Komisie (ES) č. 707/2009 z 5. augusta 2009 (Ú. v. EÚ L 204, 6.8.2009, s. 3).“

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2009, s. 15.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 192, 24.7.2009, s. 3.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 204, 6.8.2009, s. 3.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 168, 30.6.2009, s. 50.

3. Za bod 17c [odporúčanie Komisie KOM(2005) 217] sa vkladá tento bod:

„17d. **32009 H 0498**: odporúčanie Komisie 2009/498/ES z 23. júna 2009 o referenčných metaúdajoch pre európsky štatistický systém (Ú. v. EÚ L 168, 30.6.2009, s. 50).“

#### Článok 2

Znenie nariadení (ES) č. 646/2009 a (ES) č. 707/2009 a odporúčania 2009/498/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

#### Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

#### Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP  
predsedníčka  
Oda Helen SLETNES

---

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

**ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP****č. 155/2009****zo 4. decembra 2009,****ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XXI k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 113/2009 z 22. októbra 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 834/2009 z 11. septembra 2009, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 716/2007 o štatistike Spoločenstva týkajúcej sa štruktúry a činnosti zahraničných afiliácií, pokiaľ ide o správy o kvalite <sup>(2)</sup>, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

**Článok 1**

Za bod 19xa [nariadenie Komisie (ES) č. 364/2008] prílohy XXI k dohode sa vkladá tento bod:

„19xb. **32009 R 0834**: nariadenie Komisie (ES) č. 834/2009 z 11. septembra 2009, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 716/2007 o štatistike Spoločenstva týkajúcej sa štruktúry a činnosti zahraničných afiliácií, pokiaľ ide o správy o kvalite (Ú. v. EÚ L 241, 12.9.2009, s. 3).“

**Článok 2**

Znenie nariadenia (ES) č. 834/2009 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

**Článok 3**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

**Článok 4**

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP

predsedníčka

Oda Helen SLETNES

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2009, s. 15.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 241, 12.9.2009, s. 3.

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 156/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XXI k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 113/2009 z 22. októbra 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 543/2009 z 18. júna 2009 o štatistike rastlinnej produkcie a o zrušení nariadení Rady (EHS) č. 837/90 a (EHS) č. 959/93 <sup>(2)</sup> sa má začleniť do dohody.
- (3) Nariadenie (ES) 543/2009 zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2010 nariadenia Rady (EHS) č. 837/90 <sup>(3)</sup> a (EHS) č. 959/93 <sup>(4)</sup> začlenené do dohody, a preto je potrebné odkaz na ne v rámci dohody vypustiť s účinnosťou od 1. januára 2010,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Príloha XXI k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Body 24 [nariadenie Rady (EHS) č. 837/90] a 24a [nariadenie Rady (EHS) č. 959/93] sa prečíslovávajú na body 24a a 24aa.
2. Pred nový bod 24a sa vkladá tento bod:

„24. **32009 R 0543**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 543/2009 z 18. júna 2009 o štatistike rastlinnej produkcie a o zrušení nariadení Rady (EHS) č. 837/90 a (EHS) č. 959/93 (Ú. v. EÚ L 167, 29.6.2009, s. 1.).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s touto úpravou:

Lichtenštajnsko sa oslobodzuje od zberu údajov podľa tohto nariadenia.“

3. Znenie nových bodov 24a [nariadenie Rady (EHS) č. 837/90] a 24aa [nariadenie Rady (EHS) č. 959/93] sa vypúšťa s účinnosťou od 1. januára 2010.

## Článok 2

Znenie nariadenia (ES) č. 543/2009 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2009, s. 15.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 167, 29.6.2009, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 88, 3.4.1990, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 98, 24.4.1993, s. 1.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

*Článok 4*

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP  
predsedníčka  
Oda Helen SLETNES

---

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.



## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 157/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXII (Právo obchodných spoločností) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XXII k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 116/2009 z 22. októbra 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/49/ES z 18. júna 2009, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS, pokiaľ ide o určité požiadavky na zverejnenie pre stredné spoločnosti a povinnosť zostavovať konsolidovanú účtovnú závierku <sup>(2)</sup>, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Do bodu 4 (štvrtá smernica Rady 78/660/EHS) a do bodu 6 (siedma smernica Rady 83/349/EHS) prílohy XXII k dohode sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32009 L 0049**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/49/ES z 18. júna 2009 (Ú. v. EÚ L 164, 26.6.2009, s. 42).“

## Článok 2

Znenie smernice 2009/49/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

## Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP

predsedníčka

Oda Helen SLETNES

(1) Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2009, s. 19.

(2) Ú. v. EÚ L 164, 26.6.2009, s. 42.

(\*) Ústavné požiadavky boli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 158/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXII (Právo obchodných spoločností) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XXII k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 116/2009 z 22. októbra 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 636/2009 z 22. júla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1126/2008, ktorým sa prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002, pokiaľ ide o interpretáciu 15 Výboru pre interpretáciu medzinárodného finančného výkazníctva (IFRIC) <sup>(2)</sup>, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Do bodu 10ba [nariadenie Komisie (ES) č. 1126/2008] prílohy XXII k dohode sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32009 R 0636**: nariadenie Komisie (ES) č. 636/2009 z 22. júla 2009 (Ú. v. EÚ L 191, 23.7.2009, s. 5).“

## Článok 2

Znenie nariadenia (ES) č. 636/2009 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 5. decembra 2009 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

## Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP

predsedníčka

Oda Helen SLETNES

(1) Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2009, s. 19.

(2) Ú. v. EÚ L 191, 23.7.2009, s. 5.

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

**ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP****č. 159/2009****zo 4. decembra 2009,****ktorým sa mení a dopĺňa Protokol 31 o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd a Protokol 37 k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej články 86, 98 a 101,

keďže:

- (1) Protokol 31 k dohode bol zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 94/2009 z 3. júla 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Protokol 37 k dohode bol zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 94/2009 z 3. júla 2009 <sup>(2)</sup>.
- (3) Je vhodné rozšíriť spoluprácu medzi zmluvnými stranami dohody tak, aby zahŕňala rozhodnutie Komisie 2009/334/ES z 20. apríla 2009, ktorým sa zriaďuje skupina expertov pre bezpečnosť európskych systémov GNSS <sup>(3)</sup>.
- (4) Protokol 31 k dohode by sa mal preto zmeniť a doplniť, aby sa táto rozšírená spolupráca mohla uskutočňovať.
- (5) Na účely riadneho fungovania dohody je potrebné rozšíriť protokol 37 k dohode tak, aby zahŕňal skupinu expertov pre bezpečnosť európskych systémov GNSS zriadenú rozhodnutím 2009/334/ES, ako aj zmeniť a doplniť protokol 31 s cieľom vymedziť postup zapojenia sa do tejto skupiny,

ROZHODOL TAKTO:

*Článok 1*

Článok 1 ods. 8a (Výskum a technický rozvoj) protokolu 31 sa mení a dopĺňa takto:

1. Úpravy d) a e) sa označujú ako úpravy e) a f).
2. Za úpravu c) sa dopĺňa táto nová úprava d):

„d) Postupy pre zapojenie štátov EZVO v súlade s článkom 101 dohody:

Každý štát EZVO môže v súlade s článkom 4 rozhodnutia Komisie 2009/334/EC (\*) určiť osobu, ktorá sa ako plnoprávny člen zúčastní na zasadnutiach skupiny expertov pre bezpečnosť európskych systémov GNSS (Skupina pre bezpečnosť európskych systémov GNSS).

Európska komisia v primeranom čase informuje účastníkov zasadnutí skupiny o dátumoch zasadnutí a doručí im príslušnú dokumentáciu.

(\*) Rozhodnutie Komisie 2009/334/ES z 20. apríla 2009 (Ú. v. EÚ L 101, 21.4.2009, s. 22).“

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 277, 22.10.2009, s. 50.

<sup>(2)</sup> Potri poznámku pod čiarou č. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 101, 21.4.2009, s. 22.

*Článok 2*

Do protokolu 37 (obsahujúceho zoznam určený v článku 101) k dohode sa vkladá tento bod:

„32. Skupina pre bezpečnosť európskych systémov GNSS (rozhodnutie Komisie 2009/334/ES).“

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po doručení posledného oznámenia Spoločnému výboru EHP podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

*Článok 4*

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

*Za Spoločný výbor EHP*  
*predsedníčka*  
Oda Helen SLETNES

---

(\*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 160/2009

zo 4. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa Protokol 31 k Dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej články 86 a 98,

keďže:

- (1) Protokol 31 k dohode bol zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 92/2009 z 3. júla 2009 <sup>(1)</sup>.
- (2) Je vhodné rozšíriť spoluprácu zmluvných strán dohody tak, aby zahŕňala nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci <sup>(2)</sup>, zmenené a doplnené nariadeniami Rady (ES) č. 1643/95 <sup>(3)</sup>, (ES) č. 1654/2003 <sup>(4)</sup> a (ES) č. 1112/2005 <sup>(5)</sup>.
- (3) Protokol 31 k dohode by sa mal preto zmeniť a doplniť, aby sa umožnila táto rozšírená spolupráca s účinnosťou od 1. januára 2010,

ROZHODOL TAKTO:

## Článok 1

Do článku 5 protokolu 31 k dohode sa dopĺňa tento odsek:

- „11. a) Štáty EZVO sa plne zúčastňujú na činnostiach Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, ďalej len „agentúra“, zriadenej týmto aktom Spoločenstva:
- **31994 R 2062**: nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1), zmenené a doplnené týmito predpismi:
  - **31995 R 1643**: nariadenie Rady (ES) č. 1643/95 z 29. júna 1995 (Ú. v. ES L 156, 7.7.1995, s. 1),
  - **32003 R 1654**: nariadenie Rady (ES) č. 1654/2003 z 18. júna 2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 38),
  - **32005 R 1112**: nariadenie Rady (ES) č. 1112/2005 z 24. júna 2005 (Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 5).
- b) Štáty EZVO finančne prispievajú na činnosti uvedené v písmene a) v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) a protokolom 32 k dohode.
- c) Štáty EZVO sa plne zúčastňujú na činnostiach správnej rady a majú v nej rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty EÚ, s výnimkou práva hlasovať.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 277, 22.10.2009, s. 47.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 156, 7.7.1995, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 38.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 5.

- d) Štáty EZVO do šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti rozhodnutia Spoločného výboru EHP č. 160/2009 zo 4. decembra 2009 informujú agentúru o hlavných prvkoch svojich vnútroštátnych informačných sietí pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci stanovených v článku 4 nariadenia (ES) č. 2062/94, v znení nasledujúcich zmien a doplnení.
- e) Štáty EZVO v rámci lehoty stanovenej v písmene d) určia najmä inštitúcie na koordináciu a/alebo zasielanie informácií, ktoré sa majú agentúre postúpiť na vnútroštátnej úrovni.
- f) Štáty EZVO informujú agentúru aj o názvoch inštitúcií vytvorených na ich území, ktoré sú schopné s ňou spolupracovať pri určitých témach osobitného záujmu, a tým pôsobiť ako tematické strediská siete.
- g) Správna rada do troch mesiacov od doručenia informácií uvedených v písmenách d), e) a f) posúdi hlavné prvky siete, aby zohľadnila účasť štátov EZVO.
- h) Agentúra má právnu subjektivitu. Vo všetkých štátoch, ktoré sú zmluvnými stranami, má najširšiu právnu spôsobilosť, ktorá sa poskytuje právnickým osobám podľa ich právnych predpisov.
- i) Štáty EZVO uplatňujú na agentúru a jej zamestnancov Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev.
- j) Odchylnе od článku 12 ods. 2 písm. a) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev ustanovených nariadením Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 (\*) môže riaditeľ agentúry na základe zmluvy zamestnať štátnych príslušníkov štátov EZVO, ktorí požívajú plné občianske práva.
- k) Na základe článku 79 ods. 3 dohody sa na tento odsek uplatňuje časť VII dohody (Inštitucionálne ustanovenia).
- l) V súvislosti s uplatňovaním nariadenia (ES) č. 2062/94 sa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (\*\*) uplatňuje aj na všetky dokumenty agentúry týkajúce sa štátov EZVO.

(\*) Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1.

(\*\*) Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.“

## Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po doručení posledného oznámenia Spoločnému výboru EHP podľa článku 103 ods. 1 dohody (\*).

Uplatňuje sa od 1. januára 2010.

## Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. decembra 2009

Za Spoločný výbor EHP

predsedníčka

Oda Helen SLETNES

(\*) Ústavné požiadavky boli oznámené.









★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 139/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP	33
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 140/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha IV (Energetika) k Dohode o EHP	34
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 141/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha IX (Finančné služby) k Dohode o EHP	35
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 142/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP	37
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 143/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP	38
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 144/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP	40
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 145/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP	42
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 146/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XVII (Duševné vlastníctvo) k Dohode o EHP	43
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 147/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XVIII (Zdravie a bezpečnosť pri práci, pracovné právo a rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami) k Dohode o EHP	45
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 148/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP	47
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 149/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP	49
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 150/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP	51



★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 151/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP .....	52
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 152/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP .....	55
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 153/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) a protokol 30 k Dohode o EHP o osobitných ustanoveniach o organizácii spolupráce v oblasti štatistiky .....	56
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 154/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP .....	58
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 155/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP .....	60
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 156/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP .....	61
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 157/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXII (Právo obchodných spoločností) k Dohode o EHP .....	63
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 158/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXII (Právo obchodných spoločností) k Dohode o EHP .....	64
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 159/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa Protokol 31 o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd a Protokol 37 k Dohode o EHP .....	65
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 160/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa Protokol 31 k Dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd .....	67



## Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURSKO

SK